



## **IFLA DA LA BIENVENIDA A UN NUEVO COORDINADOR DE LAS ACTIVIDADES PROFESIONALES**

Es con gran placer que anunciamos la designación del Sr. Sjoerd M. J. Koopman como el nuevo Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA a partir del 1º de abril de 1998.

(pag.3)

## **REUNIÓN REGIONAL: MANIFIESTO DE UNESCO SOBRE LA BIBLIOTECA PÚBLICA**

La reunión regional "Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública" fué realizada del 24 al 27 de marzo en el auditorio de la moderna y espaciosa Biblioteca Pública del Estado de Bahia, en Salvador, Bahia, Brasil.

(pag.5).

## **CONCURSO IFLA/LAC, 1999. CONVOCATORIA PARA LA SESIÓN DE "CONTRIBUTED PAPERS"**

IFLA/LAC invita a la comunidad bibliotecaria profesional de América Latina y el Caribe a participar en el Concurso de Ponencias

(pag.7)

## **LA PRESIDENTE DE IFLA, Mme. CHRISTINE DESCHAMPS, VISITA ARGENTINA Y CHILE**

Mme. Deschamps, Presidenta mundial de IFLA, fue acogida con mucho interés por el ambiente bibliotecario en Argentina y Chile

(pag.8, 10)

## **LA BIBLIOTECA "PHILIPSBURG JUBILEE" EN ST. MAARTEN RECIBIÓ EL PREMIO DE COMUNICACIÓN LEN STEIN**

La Biblioteca recibió el Premio por sus servicios a la comunidad de St. Maarten en los últimos 75 años.

(pag.11)

“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

*Comité de Redacción:*

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)**

**Miriam Martinez (CU)**

**Stella Maris Fernández (AR)**

*Secretaría:*

**Ivone Tálamo (BR)**

*Editorial, Revisión y Aprobación:*

**Elizabet Maria Ramos de Carvalho**

*Traducción y revisión del Español:*

**Stella Maris Fernández**

*Traducción y revisión del Inglés:*

**Miriam Martinez y Hagar E. Gomes (BR)**

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE  
ASOCIACIONES E INSTITUCIONES  
BIBLIOTECARIAS

OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE

c/o FEBAB

Rua Avanhadava, 40 - cj. 110  
01306 - São Paulo - SP - Brazil

Telefax: +55 11 2579979

Fax: +55 11 2922993

c/o Delegacia Regional do MINC

Rua da Imprensa, 16 - 2o. andar  
20030-120 - Centro - Rio de Janeiro - RJ - Brazil

Tel.: +55 21 3225330

Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@nutecnet.com.br

<http://members.tripod.com/~iflalacro/ro.html>

A P O I O G R Á F I C O

 **IMPRESA OFICIAL**  
SERVIÇO PÚBLICO DE QUALIDADE

## SUMARIO

EDITORIAL 2

IFLA Y SUS SECCIONES 3

NOTÍCIAS DE LOS AFILIADOS A IFLA Y DE  
LAS ASOCIACIONES DE LA REGIÓN 8

NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA  
LA REGIÓN 11

PUBLICACIONES RECIBIDAS (ver Inglés  
pg.13)

CALENDARIO INTERNACIONAL 14

---

## EDITORIAL

---

Con inmensa satisfacción registramos la visita de la Presidenta de IFLA, Sra. Christine Deschamps, a la Argentina y a Chile. Como ya hemos dicho es muy importante que las autoridades de IFLA puedan evaluar personalmente la situación de la biblioteconomía en América Latina.

Brasil tuvo el placer de ser la sede de la reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC con la presencia de todos sus miembros con excepción de la Secretaria Miriam Martinez (Cuba) que por motivos de salud no pudo estar presente. Brasil quiso así retribuir la hospitalidad de los demás países de América Latina y el Caribe. El bueno relacionamiento entre los miembros del Comité, constituido por profesionales experientes colaboró para que el resultado de la reunión fuera excelente.

Brasil tuvo, también, el honor de ser sede de la reunión regional “Manifiesto de la UNESCO sobre las Bibliotecas Públicas” realizada en Salvador, Bahía, promovida por IFLA/LAC, ALP y la Sección de Bibliotecas Públicas de IFLA contando con el fuerte apoyo de la Dirección de Bibliotecas Públicas, la Fundación Cultural y la Secretaria de Cultura y Turismo del Estado de Bahía. Hacemos llegar nuestro agradecimiento a Sissel Nilsen, ex Presidente de la Sección de Bibliotecas Públicas y actual Jefe de la Junta Profesional con quien iniciamos las negociaciones para realizar la reunión. A través de trabajos cooperativos como éste es que IFLA se fortalece cada vez más. Philip Gill, Presidente de la Sección de Bibliotecas Públicas, tuvo una participación activa en la reunión y pudo evaluar mejor la realidad de las bibliotecas públicas en América Latina y el Caribe.

En agosto, del 16 al 21, en la hermosa y agradable Amsterdam tendrá su sede la 64a. Conferencia General de IFLA que promete tener gran éxito de acuerdo con el número de profesionales inscriptos, por los temas que se abordarán y por las numerosas actividades profesionales y sociales programadas. Esperamos que numerosos colegas latinoamericanos y caribeños participen y prestigien las actividades de la Sección IFLA/LAC y de la División de Actividades Regionales durante la Conferencia.

---

## IFLA Y SUS SECCIONES

---

### IFLA HQ

#### El fondo presidencial para la participación de IFLA en los países en desarrollo

En su reunión de diciembre de 1997 el Comité Directivo de IFLA ha aceptado establecer el fondo presidencial para la participación en IFLA de los países en desarrollo. La creación del Fondo marca el final del mandato presidencial de Robert Wedgeworth (1991-1997) en IFLA, y es una respuesta para una iniciativa de las asociaciones estadounidenses miembros de IFLA y muchos de sus amigos de todo el mundo.

El Fondo Presidencial será un fondo dotado para apoyar a colegas en el mundo en desarrollo para promover su participación en IFLA. Esto refleja los esfuerzos de la larga trayectoria de Robert Wedgeworth en el mundo en desarrollo. La recaudación de los apoyos han iniciado en Estados Unidos y estarán seguidos por una amplia Campaña Federativa a principios de 1998. Los colaboradores para el Fondo serán enlistados en la página de IFLA, con sus permisos. Las contribuciones serán solicitadas en efectivo durante la conferencia de IFLA en Amsterdam (en agosto de 1998) para evitar cargos bancarios por cuentas muy pequeñas. Los vales de la UNESCO también serán aceptados.

El Fondo está concebido de tal manera que los intereses aseguren los donativos anuales. El Fondo puede ser usado también como un medio para que otros donadores apoyen la participación en la conferencia basándose en contribuciones determinadas para apoyos en otros años. El Fondo será manejado desde IFLA HQ. El Jurado estará compuesto de dos representantes del Comité de IFLA y dos del personal de IFLA. El Coordinador del Programa ALP actuará en calidad de asesor. (Traducido por: Laura Solis)

## IFLA da la bienvenida a un nuevo Coordinador de las Actividades Profesionales

Es con gran placer que anunciamos la designación del Sr. Sjoerd M. J. Koopman como el nuevo Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA a partir del 1o. de abril de 1998. Luego de comunicar la designación del Sr. Koopman para la Junta Profesional, Sissel Nilsen, Jefe de esa Junta, declaró: "Estoy encantada con la oportunidad de dar la bienvenida al Sr. Koopman en nombre de la Junta Profesional de IFLA y estoy segura de que su conocimiento del mundo de las bibliotecas, su experiencia y sus contactos internacionales darán una nueva dimensión al programa profesional de IFLA".

El Sr. Koopman ocupaba la posición de Jefe de Marketing del Centro de Automatización de Bibliotecas de PICA desde 1995. Fue contratado por PICA en 1991 como Coordinador del Proyecto de Remesa Electrónica RAPDOC y más tarde promovido a la posición mencionada anteriormente. Sin duda su extenso conocimiento teórico y empírico sobre los aspectos de la automatización, marketing y administración del sector de TI lo colocan en buena posición para asesorar a la Junta Profesional y al personal de dirección de IFLA sobre los nuevos modos de desarrollar nuestro programa profesional para atender mejor las demandas de nuestros miembros.

Durante los años 80 el Sr. Koopman ocupó una serie de posiciones cada vez más desafiantes en la Biblioteca Real de Holanda. Sus habilidades como administrador, comunicador y, además de ello, como mediador se fueron puliendo cuidadosamente durante ese período de 11 años. Comenzando como un bibliotecario de referencia en Ciencias Políticas (1979 - 1982), fue promovido a Asistente de Administración (1982 - 1988) y después a Asistente del Director interino (1988 - 1989). De 1988 a 1991 fue Secretario de la Junta de Dirección de la Biblioteca Real y finalmente Jefe de Desarrollo de Políticas de la Biblioteca Real desde 1990 hasta incorporarse a PICA en 1991.

Durante su variada y desafiante carrera en la Biblioteca Holandesa y en el sector de información, el Sr. Koopman recibió varios premios académicos. Después de graduarse en Economía de Negocios en la Universidad Erasmo de Rotterdam, cursó Ciencias Políticas en la Universidad de Amsterdam. En 1979, completó con éxito un curso de 3 años en Biblioteconomía y Ciencia de la Información y en 1981 obtuvo un grado de Maestro en Ciencias Políticas de la Universidad de Amsterdam.

Frecuentador asiduo de las conferencias internacionales de IFLA y ex-miembro del Comité Permanente de la Sección de Envío de Documentos y Préstamo Interbibliotecario, el Sr. Koopman ya está bien versado en los propósitos y actividades

de IFLA. Se encuentra también en una posición privilegiada para poder ver a IFLA objetivamente como miembro y tenemos la esperanza de que ahora pueda traducir sus "impresiones" de IFLA en recomendaciones tangibles de modo que podamos mejorar aun más los servicios que se prestan al universo siempre creciente de nuestros afiliados.

Paralelamente a sus sólidos conocimientos en automatización de bibliotecas el Sr. Koopman posee también excelentes habilidades lingüísticas, cualidad esencial para el puesto de Coordinador de Actividades Profesionales. Publicó ya bastantes trabajos en Inglés y Holandés, es competente en Francés y Alemán y también posee un alto nivel de conversación en Italiano y Español. Nosotros, por lo tanto nos consideramos muy afortunados en poder contar con el Sr. Koopman como uno de nuestros nuevos miembros directivos y confiamos que representará una contribución valiosa en el equipo internacional de IFLA. Esperamos trabajar más unidos a él en un futuro próximo y esperamos que él también considere sus años de trabajo en IFLA como agradables, informativos y inspiradores.

(Press Release, February 20, 1998)

### **Candidata de IFLA obtiene el premio del Comité Internacional del Libro en 1998**

En su reunión del 13 de octubre de 1997, el Comité Internacional del Libro (International Book Committee) anunció que la Sra. Maria José Moura, Vice-Presidente del Consejo de Bibliotecas Portuguesas fue la vencedora del premio. Al enviar su propuesta al CIL, la Junta Profesional de IFLA enfatizó que la Sra. Maria José fue el principal factor para modificar en Portugal el acceso a los libros, a la información y al conocimiento a través del lanzamiento de un programa de bibliotecas públicas que tuvo un éxito enorme.

Un grupo de trabajo conducido por la Sra. Maria José está evaluando el programa con el propósito de introducir mejoramientos y crear una red nacional formada por bibliotecas centrales y sucursales y o bibliotecas móviles. El grupo recomendó también la adopción de redes intermunicipales formadas por todo tipo de bibliotecas existentes en una municipalidad o región. Además de ello la Sra. Maria José inició un nuevo programa para incentivar la lectura y el desarrollo de las bibliotecas escolares y la cooperación entre las bibliotecas públicas y escolares.

La Sra. Maria José Moura ha trabajado internacionalmente para traer novedades a Portugal. Ella desde hace muchos años trabaja en IFLA e inició con la ex-presidenta Else Granheim una red que reunía a los bibliotecarios del sur de Europa (países mediterráneos) y a los países nórdicos para intercambiar

experiencias profesionales. La Sra. Maria José es también bastante conocida por su trabajo en la Unión Europea y contribuyó para incluir las bibliotecas portuguesas públicas y académicas en proyectos de la Unión. También estimuló los contactos con las bibliotecas de los países sudamericanos.

El Premio Internacional del Libro se otorgará oficialmente a la Sra. Maria José Moura en una cerimonia especial durante la 64a. Conferencia General de IFLA en Amsterdam, Holanda del 16 al 21 de agosto de 1998.(IFLA Journal, vol.24 (1998) No.1)

### **Envío por correo a los miembros de IFLA del Directorio y del Programa a Mediano Plazo**

Hoy se enviaron a todos los miembros de IFLA - más de 150 países de todo el mundo - 1600 paquetes conteniendo la última edición del Directorio de IFLA y del Programa a Mediano Plazo 1998-2001.

Tanto el Directorio como el PMP marcan una nueva era en la institución, iniciada con la elección de la nueva Presidenta, la Sra. Christine Deschamps, y de los nuevos miembros de las Juntas, Divisiones y Secciones de IFLA, llevadas a cabo durante la Conferencia de Copenhague en 1997.

El Directorio de IFLA sirve como un manual de fácil consulta. Contiene los nombres y direcciones de todos los nuevos y actuales miembros de las juntas y de los cuatro organismos de IFLA y una visión de conjunto de los programas y grupos que en conjunto realizan los objetivos del programa profesional de la Federación. Siguiendo el esbozo de la estructura organizativa, el Directorio también ofrece un alista completa de todos los miembros, cuerpos consultivos y patrocinadores que representan la red internacional de profesionales de la información de IFLA.

El Programa a Mediano Plazo abarca las actividades de los distintos programas básicos de IFLA (IFLA Core Programmes), Divisiones, Secciones y Mesas Redondas formuladas para el período 1998 al 2001. En general las mejoras de las bibliotecas y de los servicios de información constituyen la trama general del programa profesional de IFLA, si bien el modo por el cual la meta debe ser alcanzada varía de grupo en grupo.

Una versión electrónica e interactiva del Directorio de IFLA 1998-1999 está disponible en el sitio de IFLA en el WWW - IFLANET - en:  
<http://www.ifla.org>

Los programas profesionales como aparecen descriptos en el Programa a Mediano Plazo estarán en IFLANET vinculados directamente con las páginas correspondientes de los

Programas Básicos, Divisiones, Secciones y Mesas Redondas. Como un aspecto de los beneficios de IFLA a sus miembros tanto el Directorio como el PMP se enviaron en forma gratuita a todos los miembros y autoridades de IFLA. Copias adicionales del Directorio están disponibles en el Departamento de Publicaciones de su sede al precio especial de NLG 36. Los no miembros pueden adquirir el directorio por NLG 95 y el PMP por NLG 40.

(Daphne Vlot - IFLA/HQ)

## **IFLA / ALP**

### **Reunión Regional: Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública**

La reunión regional "Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública" fue realizada del 24 al 27 de marzo en el auditorio de la moderna y espaciosa Biblioteca Pública del Estado de Bahía, en Salvador, Bahía, Brasil, recientemente inaugurada. La reunión fue organizada por la Sección IFLA/LAC, la Comisión Brasileña de Bibliotecas Públicas y Escolares de la FEBAB, el Ministerio de Cultura de Brasil, la Fundación Biblioteca Nacional y la Dirección de Bibliotecas Públicas de la Fundación Cultural del Estado de Bahía (Secretaría de Cultura y Turismo), conjuntamente con el Programa ALP y la Sección de Bibliotecas Públicas de IFLA.

La reunión tuvo tres objetivos prioritarios: divulgar en América Latina y el Caribe la nueva versión del Manifiesto de UNESCO sobre Bibliotecas Públicas; capacitar a los participantes para sensibilizar a las autoridades responsables y definir estrategias comunes de acción para garantizar el cumplimiento de las misiones del Manifiesto. Participaron del mismo representantes de los siguientes países: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Martinica, México, Perú, St. Maarten, Trinidad Tobago, Venezuela y Reino Unido.

La metodología utilizada para la reunión consistió en la remisión y posterior evaluación de dos tipos de cuestionario: uno para la biblioteca pública, otro para ser respondido por el sistema de bibliotecas en el caso de que el país receptor lo tuviera. La Profa. Sueli Angélica do Amaral (Brasil) estuvo a cargo de esta tarea. El análisis de esos cuestionarios permitió disponer de una visión globalizadora sobre el tema específico del cumplimiento de las misiones del manifiesto en los países participantes generando la disertación de Sueli do Amaral "El Panorama de las Bibliotecas y Sistemas Participantes en la Reunión" que, a su vez, sugirió los posibles temas a considerar en los trabajos de grupo: cooperación y trabajo en redes; apoyo a la participación comunitaria; uso de nuevas tecnologías en bibliotecas públicas; fuentes de financiamiento de proyectos;

políticas públicas de lectura; interface entre las bibliotecas públicas y escolares.

El trabajo de grupo estuvo precedido por disertaciones vinculadas sobre el papel y función de los organismos internacionales intervinientes y por otras informativas sobre los programas brasileños y de Portugal. Entre las primeras estuvieron los siguientes: Abdel Aziz Abid (UNESCO) se refirió al Programa Memoria del Mundo; Philip G. Gill (Reino Unido) al Manifiesto de UNESCO sobre las Bibliotecas Públicas y la Sección de Bibliotecas Públicas de IFLA; Birgitta Bergdahl al Programa ALP; Elizabet M. R. de Carvalho brindó información sobre la Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe, y José Adolfo Rodríguez Gallardo sobre la organización y actividades de la Sección Regional. Sobre el ámbito local expusieron May Brooking Negrão sobre el Manifiesto de UNESCO y las Bibliotecas Públicas en América Latina y el Caribe; Célia Zaher sobre el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas; y Maria Conceição da Gama Santos sobre el Sistema Estatal de Bibliotecas Públicas de Bahía. Maria José Moura, de Portugal, se refirió al Programa de Bibliotecas Públicas de Portugal y el Proyecto UNET: Bibliotecas Modelo de UNESCO. Fue también presentada por Pamela Benson la ponencia de Darlene Weingand (que no puede estar presente), de los Estados Unidos, "The marketing contribution to the implementation of the UNESCO Public Library Manifesto in Latin America and the Caribbean". Los representantes de Argentina (Suzana Canibaño), Colombia (Gloria Palomino), Costa Rica (Marlene Vargas Hernandez), Martinica (Marie Françoise Bernabé), México (Salvador Rodríguez Carrillo), Perú (César Castro Allaga), St. Maarten (Blanca Hodge), Trinidad Tobago (Pamela Benson) y Venezuela (Maritza Turupial), presentaron relato de actividades del Manifiesto de la UNESCO en sus respectivos países.

Hubo también, simultáneamente, una ilustrativa sección de "posters" organizada por los países participantes exponiendo los productos y servicios que ofrecían las bibliotecas y sistemas participantes.

Sobre la base del resultado de los grupos de trabajo se propusieron las siguientes líneas de acción regional para el próximo quinquenio (1998 - 2002) con el fin de promover el cumplimiento de las misiones postuladas en el Manifiesto:

1. Integrar la participación comunitaria como parte esencial del quehacer de las bibliotecas públicas;
2. Promover el entrenamiento de los bibliotecarios profesionales y para-profesionales en técnicas de planificación estratégica, marketing y formulación y negociación de proyectos, para mejorar la prestación de los servicios y para influir en los niveles de toma de decisiones;
3. Diseñar e implementar instrumentos que favorezcan el acceso

a la información local, regional e internacional, con el uso de nuevas tecnologías y mecanismos de cooperación y trabajo en redes;

4. Apoyar, difundir y participar en la implementación de las políticas de lectura existentes en los países de la Región.

Como resultado de la reunión se arribó a las siguientes recomendaciones:

1. Recomendar a la Oficina de UNESCO en la región gestionar la publicación, en diferentes formatos, del Manifiesto, y su divulgación masiva;
2. Recomendar a la UNESCO instar a los gobiernos de los Estados Miembros en América Latina y el Caribe a la aplicación de los principios contenidos en el Manifiesto;
3. Recomendar a los países de la Región observar el proceso de desarrollo de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas de Portugal asumido por el Gobierno Portugués como una política nacional;
4. Reiterar la vigencia de la Declaración de Caracas de 1982 que "reconoce a la biblioteca pública como factor de desarrollo e instrumento de cambio social en ALC", recomendar su nueva publicación y amplia difusión en la Región;
5. Recomendar a las bibliotecas públicas de la Región la adopción de la metodología de planificación estratégica y de técnicas de mercadeo de la información como creadoras de condiciones de competitividad;
6. Reconocer la existencia de una gran diversidad de experiencias valiosas en las bibliotecas públicas de ALC, así como la creatividad de los bibliotecarios que, en condiciones adversas, logran cumplir las misiones contenidas en el Manifiesto, recomendando la divulgación e intercambio de estas experiencias entre los países de la región;
7. Recomendar a las bibliotecas públicas el trabajo coordinado con universidades y otras instituciones de su medio, como una manera de mejorar la calidad del servicio así como el trabajo cooperativo entre las bibliotecas de la región;
8. Difundir las líneas de acción propuestas para el período 1998 - 2002 con el propósito de lograr el cumplimiento de las misiones contenidas en el Manifiesto.

Complementó la actividad profesional una serie de interesantes y atractivas actividades sociales y culturales que enriquecieron a los participantes - visitas al Museo Costa Pinto y a la Casa de Jorge Amado - además de visitas a bibliotecas.

La reunión tuvo lugar en un marco sumamente confortable caracterizado por la simpatía, cordialidad y eficiencia de los organizadores y del personal que brindaba el servicio, razón por la cual se hizo llegar a todos ellos nuestra felicitación y sincero agradecimiento .

## **Pre-Seminario Oficial de IFLA en Tailandia, 1999**

Cada dos años, antes de la Conferencia General, la IFLA organiza un seminario para el estudio de un tema especial importante para la profesión bibliotecaria en países en vías de desarrollo.

El próximo pre-seminario se realizará del 15 al 19 de agosto de 1999 en Bangkok, Tailandia, antes de la reunión del Consejo de IFLA y de la Conferencia General. Se espera que los participantes del pre-seminario tomen parte también en la Conferencia de IFLA, que se realizará del 20 al 27 de agosto, lo cual pueden hacer sin pagar la cuota de participación.

El tema del pre-seminario será "Recuperación y conservación de la tradición oral".

El seminario se realizará bajo los auspicios de las Divisiones de Actividades Regionales y de Preservación y Conservación así como del Programa Básico PAC. La Oficina del Programa ALP está funcionando como secretaria del comité de planificación.

Aproximadamente 20 profesionales serán invitados a participar en el seminario. Por la presente, IFLA tiene el placer de invitarles a presentar candidatos de su país o región. Todas las candidaturas recibidas serán consideradas por el Comité de Selección. Por regla general, cada país podrá contar con un participante solamente. Los idiomas del seminario serán: Español, Francés y Inglés.

Nota de presentación, el cuestionario y la lista de direcciones se puede adquirir de la oficina de IFLA ALP en:

IFLAALP  
Uppsala University Library  
PO BOX 510  
S-751 20 Uppsala  
Suecia  
Correo electrónico: ifla.alp@ub.uu.se  
Fax: 46 18 4713994  
(Gunilla Natvig - Programa ALP)

## **IFLA/LAC**

### **Reunión del Comité Permanente de IFLA/LAC, 21 y 23 de marzo de 1998, Salvador, Bahia, Brasil**

Precediendo a la reunión Regional del Manifiesto de UNESCO sobre las Bibliotecas Públicas tuvo lugar entre los días 21 y 23 de marzo del corriente año la reunión del Comité Permanente en la ciudad de Salvador, Bahia, Brasil.

Participaron de ella: Birgitta Bergdahl, Coordinadora del Programa ALP de IFLA, José Adolfo Rodríguez Gallardo, Presidente de la Sección, Elizabet Maria Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional y los siguientes integrantes del Comité: Stella Maris Fernández y Roberto Servidio (Argentina), Ivone Tálamo, Sueli Angélica do Amaral y May Brooking Negrão (Brasil), Clara Budnik (Chile), Glória Maria Rodríguez Santamaria (Colombia), Alice Miranda (Costa Rica), Marie Françoise Bernabé (Martinica), Estela Morales (México), Blanca Hodge (St. Maarten), Pamela Benson (Trinidad & Tobago) y Maria Elena Zapata (Venezuela).

La reunión tuvo como finalidad programar las acciones a realizarse en la 64a. Conferencia de IFLA a realizarse del 16 al 21 de agosto de este año en Amsterdam; realizar el seguimiento de las actividades para el período 1998 - 1999 del Plan a Mediano Plazo y planificar las actividades para la Conferencia de IFLA que en 1999 tendrá lugar en Tailandia. En la reunión se determinó que el Concurso IFLA/LAC 1999 tendría como tema: "El impacto del texto completo en el mundo electrónico: son los bibliotecarios todavía necesarios?".

El tema del foro conjunto de la sección IFLA/LAC con la División VIII será "La información local es información global?".

El tema de la sesión de IFLA/LAC en Tailandia será "Caleidoscopio de bibliotecas latinoamericanas y caribeñas".

(Stella Maris Fernández - CP IFLA/LAC)

### **Bienvenidos al foro electrónico ENLAC-E para bibliotecarios y profesionales de la información en América Latina y El Caribe**

Durante la reunión de la Sección Latinoamericana de IFLA, realizada hace unos meses en Copenhague como parte de los trabajos de la 63 Conferencia de la Federación Internacional de Bibliotecarios se aprobó la creación de un foro electrónico latinoamericano para intercambio de información sobre temas relacionados con la profesión.

Nos complace anunciarles que el foro ya está en funcionamiento en uno de los servidores de la Universidad de Colima, México. Se denomina ENLAC-E, nombre que representa una síntesis de: ENlazando a LATinoamérica y El Caribe Electrónicamente. Todos los profesionales de la información están invitados a participar, enviando noticias, datos, "tips", información sobre conferencias, cursos, etc.

El objetivo principal de ENLAC-E es servir como un foro para el intercambio de ideas e información entre bibliotecarios de

América Latina y el Caribe. Todos nosotros representamos diferentes países e idiomas, así es que estas cordialmente invitada a compartir tus mensajes en tu propio idioma. El Portugués, Español, Inglés o Francés son todos bienvenidos en esta lista. Ha sido instalado en un servidor de la Universidad de Colima (México) pero la idea es que cualquier colega, de cualquier país de la región pueda mandar sus mensajes para hacernos partícipes de sus proyectos, conferencias, cursos, etc.

Dirección: [enlac-e@ciencias.ucol.mx](mailto:enlac-e@ciencias.ucol.mx)

Para inscribirse lo único que se requiere es enviar un correo electrónico dirigido a [listproc@ucol.mx](mailto:listproc@ucol.mx), con el "subject" en blanco y con el siguiente mensaje:

subscribe enlac-e nombre apellido

Ejemplo:

subsubscribe enlac-e juan perez

Para mayor información no duden en contactarme. La comunicación nos ayudará a crecer juntos y a acercarnos más en beneficio de nuestras bibliotecas y este foro pretende ser un punto de encuentro para ello. ¡Que sea para bien!

Lourdes Feria

Servicios y Tecnologías de Información

Universidad de Colima

[lferia@volcan.ucol.mx](mailto:lferia@volcan.ucol.mx)

Av. Universidad 333

Colima 28040 México

Tel 331 433-81 y 331 496-21

Fax 331 43006

(Lourdes Feria)

### **Concurso IFLA/LAC, 1999. Convocatoria para la Sesión de "Contributed Papers"**

La Sección de América Latina y el Caribe de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) invita a la comunidad bibliotecaria profesional de América Latina y el Caribe a participar en el Concurso de Ponencias IFLA-LAC, que tiene como finalidad estimular la participación de nuevos profesionales en los programas de IFLA. El ganador presentará su ponencia en la 65a. Conferencia General de IFLA, en Bangkok, Tailandia, a celebrarse en 1999, en la Sesión de "Contributed Papers", donde tendrá la oportunidad de encontrarse con colegas de todo el mundo y compartir experiencias.

Tema: El impacto del texto completo electrónico: ¿son necesarios los bibliotecarios?

El trabajo deberá tener proyección internacional, constituir un aporte novedoso y brindar un panorama de lo que sucede en la Región.

Base:

1. Los trabajos deberán ser originales, sin haber sido publicados con anterioridad;
2. Deben tener un máximo de 20 cuartillas, a doble espacio, y estar escritas en papel blanco sin identificación alguna;
3. Deben presentarse en español o inglés, con un resumen de una página en estos mismos idiomas;
4. El tiempo de exposición será de 20 minutos;
5. Deben enviarse un original y tres copias;
6. Las ponencias deben incluir introducción, conclusiones, citas a pie de página, bibliografía consultada y resumen;
7. El autor debe usar un pseudónimo y adjuntar en sobre cerrado, sin membrete alguno, sus datos completos y un resumen de curriculum vitae;
8. El candidato deberá vivir y trabajar en la Región y la temática debe estar dentro de la problemática de la América Latina;
9. La fecha límite de recepción es el 15 de enero de 1999;
10. Los trabajos deben remitirse al miembro del Comité Permanente de cada país, quien posteriormente deberá enviarlos a la Oficina Regional o directamente a la Oficina Regional.

Premio:

Se ofrece un premio único para la Sección de América Latina y el Caribe, el cual consiste en:

- a) Cuota de inscripción gratuita a la 65a. Conferencia General de IFLA en Bangkok;
- b) Apoyo parcial para el pasaje aéreo y hotel;
- c) Presentación de la ponencia en la Sesión de Contributed Papers.

Selección:

Un jurado designado por el presidente de la Sección IFLA/LAC, incluidos su Presidente, Secretaria y Gerente Regional, seleccionará los mejores trabajos y los enviará a la sede de IFLA, en La Haya, Holanda, en donde se elegirá el ganador del Concurso.

Para mayores informes y para remitir sus trabajos, favor de dirigirse a:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho  
Oficina Regional de IFLA/LAC  
Av. Aquarela do Brasil, 333/Bl.1/Ap.303  
22610-010 São Conrado, Rio de Janeiro, RJ  
Brasil  
Tel.:55 21 3225330  
Fax:55 21 3225733  
Correo electrónico: iflalac@nutecnet.com.br

## Un chileno es el vencedor del Concurso IFLA/LAC 1998

Cristian Cabezas, chileno, fue el vencedor del Concurso de IFLA/LAC para la Sesión "Contributed Papers" de la 64a. Conferencia General de IFLA en Amsterdam. El título de su

trabajo es "La biblioteca como puerta de acceso a la información". Por esa causa, obtendrá de IFLA la inscripción en la Conferencia y el pasaje de ida y vuelta a Amsterdam.

Invitamos a todos los colegas latinoamericanos y caribeños a prestigiar al colega chileno, asistiendo a su presentación.

## IFLA / SECCIÓN DE CLASIFICACIÓN E INDIZACIÓN

### Conferencia Internacional sobre Servicios Bibliográficos Nacionales

En 1997 UNESCO, en colaboración con IFLA, organizó en París el Congreso Internacional sobre Bibliografías Nacionales. Fue ese un evento de crucial importancia que dio lugar a una serie de recomendaciones que contribuirán significativamente a mejorar el control bibliográfico internacional en dos últimas décadas. Una serie de factores llevó a la División de Control Bibliográfico y al Programa de Control Bibliográfico Universal y a MARC Internacional (UBCIM) de IFLA a acreditar que las recomendaciones de 1997 debían ser revisadas y, se fuera necesario, actualizadas. Entre los factores mencionados se encuentran los nuevos y emergentes medios de distribución de registros, tales como la WWW, los considerables cambios políticos acaecidos al comienzo de esta década y el crecimiento de la publicación internacional.

En vista de ello, 21 años después del Congreso de París, se ha planeado otra conferencia. Esa conferencia tendrá lugar en Copenhague, del 25 al 27 de noviembre de 1998. Ella abordará tópicos como cobertura, asociaciones con otros sectores y distribución e intercambio y será precedida por un "keynote paper" en recuerdo del Congreso de 1977. Grupos de discusión debatirán los asuntos planteados y elevarán sus decisiones a una sesión plenaria de la cual emergerán nuevas recomendaciones. La tónica de la conferencia será la interactividad, no habrá sesiones destinadas a las presentaciones nacionales. Las lenguas de la conferencia serán el Francés y el Inglés.

Participarán de la reunión sólo los invitados y habrá una tasa de inscripción de 2000 coronas dinamarquesas. (Marie-France Plassard, UBCIM)

---

## NOTÍCIAS DE LOS AFILIADOS DE IFLA Y DE LAS ASOCIACIONES DE LA REGIÓN

---



## ARGENTINA

### XXXII Reunión Nacional de Bibliotecarios - Buenos Aires

La XXXII Reunión Nacional de Bibliotecarios, ABGRA 98, tuvo lugar desde el 14 al 17 de abril del corriente año en el marco de la Feria del Libro bajo el título "Dónde está la Biblioteca en la Aldea Global?". Presidieron su apertura la Presidente de la Institución, Ana María Perruchena Zimmermann, la Sra. Presidenta de la IFLA, Christine Deschamps, La Presidenta de la American Library Association, Bárbara Ford y la Presidenta de la Asociación de Bibliotecarios del Paraguay, Agustina Gloria Villanueva.

La Presidenta de ABGRA al dar la bienvenida a los participantes expresó el desseo de la Institución de que en el año 2004 sea Buenos Aires la sede de la Conferencia de IFLA.

A continuación Christine Deschamps pronunció una clara disertación sobre lo que la aldea global significa y qué ventajas y problemas esta concepción implica para las bibliotecas.

A continuación para referirse al tema general de la Conferencia "Dónde está la biblioteca en la aldea global" hubo una mesa redonda que contó con la participación de Estela Morales (México), Nicholas Cop (USA), Jerónimo Martínez (España) y Bárbara Ford (USA/ALA) coordinada por el mexicano José Antonio Yanes. El Miércoles 14 hubo una nueva participación de la Presidenta de IFLA quien se refirió a qué es IFLA, sus objetivos, su constitución, sus grandes programas y a las ventajas de pertenecer a dicha institución. A continuación la Presidenta de ALA se refirió también a su Asociación y a la próxima conferencia que se realizará en junio en Washington.

La reunión de ABGRA matizó su realización con paneles, trabajos, conferencias, seminarios y encuentros de distintos tipos de bibliotecas: escolares, agrícolas, universitarias y de salud. (Stella Maris Fernández - CP IFLA/LAC).

### Creación de la Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas

La Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas se creó en 1998 como una sociedad privada sin fines de lucro. Surgió como una institución interesada en el desarrollo de la investigación en el ámbito de la Bibliotecología y Ciencia de la Información y a su vez en el de la actualización de los profesionales de dicha área del conocimiento. Son sus objetivos:

Promover la investigación en dicho campo;  
Difundir las investigaciones realizadas a través de publicaciones;

Editar una publicación de periodicidad irregular que contribuya a través de artículos a promover la investigación y a despertar el interés por ella, y al mismo tiempo les permita estar actualizados sobre acontecimientos, sucesos, vinculados con la especialidad y nuevas publicaciones;  
Organizar conferencias, comunicaciones, cursos;  
Mantener relaciones con instituciones análogas nacionales y extranjeras.

Desde su inicio la entidad está afiliada a IFLA.

Dirección:

Stella Maris Fernández

Rivadavia 6003, 4o. piso 27

(1406) Buenos Aires - Argentina

Fax: 54 1 4313868

(Stella Maris Fernández - CP IFLA/LAC)

## BRASIL

### Bireme y Fapesp en sociedad

El proyecto Fapesp/Bireme conmemoró, en marzo, un año de realizaciones en el ámbito del desarrollo de una metodología común para la preparación, almacenamiento, diseminación y evaluación de la producción científica en formato electrónico. La "Scientific Electronic Library Online (SCIELO)" tiene como objetivo implementar una biblioteca virtual que proporcione amplio acceso a las colecciones, periódicos, fascículos de periódicos, además de textos completos de artículos.

El IBICT tendrá participación en las actividades futuras por medio de la aplicación de una metodología generada por SCIELO para crear y hacer disponible una base de datos de producción científica nacional y generar indicadores bibliométricos como parte del sistema de indicadores de ciencia y tecnología coordinado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología. (Informativo IBICT, Vol.18, No. 1/2, jan./abr., 1998)

### UFMG inaugura una red de información

La Universidad Federal de Minas Geraes (UFMG) inauguró en marzo la red de informaciones bibliográficas del Sistema de Bibliotecas de UFMG: SB@net. Con la instalación de SB@net. será posible acceder "on line" al banco de datos de informaciones bibliográficas de la Universidad, que abraza más de 27 bibliotecas sectoriales, a las informaciones gerenciales sobre el Sistema de Bibliotecas, al préstamo automatizado, a la gerencia y control de las colecciones de periódicos, a la consulta local via Red UFMG o por Internet.

(Informativo IBICT, Vol.18, No. 1/2, jan./abr., 1998)

## **10o. Seminario Nacional de Bibliotecas Universitarias**

El 10o. Seminario Nacional de Bibliotecas Universitarias (SNBU) se realizará del 25 al 30 de octubre de 1998 en el Centro de Convenciones de Fortaleza, Ceará, organizado por la Biblioteca de la Universidad Federal de Ceará (UFC) y por la Biblioteca de la Universidad de Fortaleza (Unifor).

El tema de la reunión será "Gestión de las bibliotecas universitarias: estrategias para una nova época".

Para más información:  
Universidade Federal do Ceará  
Biblioteca Universitária  
Caixa Postal 6025  
60451-970 Fortaleza - CE  
E-mail: biblos@ufc.br  
(Informativo IBICT, Vol.18, No. 1/2, jan./abr., 1998)

## **La Clasificación Decimal Universal tiene una nueva versión en la lengua portuguesa**

La Clasificación Decimal Universal tiene ahora una nueva edición. Su última aparición fue en 1987. La edición de 1998, preparada y comercializada por IBICT, coloca en el mercado un producto deseado hace mucho tiempo.

El lanzamiento de la CDU, realizado en el Espacio Cultural de la Cámara de Diputados, coincidió con la conmemoración del aniversario de los 44 años de existencia del IBICT y con el del Día del Bibliotecario - 12 de marzo.

Los interesados en adquirir un ejemplar de la CDU pueden contactarse a:

Núcleo de Comercialização do IBICT (NCP)  
Tel./Fax. (061)321-4888 ou (061)217-6161  
E-mail: nucom@ibict.br  
(Informativo IBICT, Vol.18, No. 1/2, jan./abr., 1998)

## **I CIBERETICA - Simposio Internacional de la Propiedad Intelectual, Información y Ética**

El seminario a que se alude se realizará en Florianópolis, Sta. Catarina, del 19 al 21 de noviembre de 1998.

Objetivo: difundir las formas de utilización de los recursos originarios de las denominadas "nuevas tecnologías" para la producción, disseminación, preservación y uso de la información jurídica en el ambiente electrónico.

Público:  
Profesionales del área jurídica;

Profesionales del área de la información y de la informática; Académicos de los cursos de Biblioteconomía, Derecho y Ciencia de la Computación.

El temario abarcará asuntos tales como: cliente de la información jurídica; crímenes de informática; derecho y ética en la sociedad de la información; documentos digitales; educación a distancia; información judicial en el MERCOSUR y tesauros, entre otros.

Para mayores informaciones:  
Office Marketing  
Av. Osmar Cunha, 183 - sala 909 - Ed. Ceisa Center - Centro  
88015 - 100 Florianópolis SC  
Tel. 55 048 223-7864  
Fax. 55 048 223-4761  
E-mail: ciberetica@ccj.ufsc.br  
<http://ciberetica.ccj.ufsc.br>

## **CHILE**

### **Representante por Chile ante IFLA-LAC**

Luego de ser elegida como representante por Chile ante IFLA-LAC, Clara Budnik envió un mensaje a los bibliotecarios chilenos para comunicarles de su elección y ponerse a disposición de los interesados en participar en IFLA. La respuesta fue excelente, especialmente provocó interés el trabajo de las secciones como manera de intercambiar experiencias y mejorar la calidad de los servicios bibliotecarios. Como corresponde a buenos bibliotecarios, se hizo circular una lista de publicaciones de IFLA que fueron enviadas por Winston Roberts, ex-Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA. La colección está a disposición de los interesados en la oficina de la Subdirección de Bibliotecas Públicas, Alonso Ovalle 1637, Santiago, Chile. (Clara Budnik - CPIFLA/LAC)

### **La Presidenta de IFLA, Mme. Christine Deschamps, visita Chile**

Su primer viaje a Latinoamérica en calidad de Presidenta de la IFLA realizó Mme. Christine Deschamps. "Vine a escuchar a los colegas chilenos y a explicarles la importancia de tener representantes en IFLA para hacer una mejor demanda, ya que si no hay demanda no hay nada" expresó Mme. Christine Deschamps a un diario santiaguino en su visita a Chile del 5 al 10 de Abril.

Mme. Deschamps, Presidenta mundial de IFLA, fue acogida con mucho interés tanto por el ambiente bibliotecario como por Gobierno Chileno y los medios de comunicación. La

dirigenta francesa fue especialmente invitada a Chile para participar en un Seminario sobre Gestión de Información. Éste fue organizado por IFLA y FID, Federación Internacional de Documentación.

El programa de actividades en Santiago incluyó una entrevista con el Ministro de Educación, José Pablo Arellano y con la Directora de DIBAM, Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos de Chile, Marta Cruz-Coke. Se reunió con las Escuelas de Bibliotecología para un encuentro de trabajo. En conjunto con el Colegio de Bibliotecarios y la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT, ofreció una conferencia sobre la función de la IFLA. También visitó la Biblioteca Nacional, Bibliotecas Universitarias, Bibliotecas Públicas y el nuevo proyecto del Bibliometro.

Conversó con funcionarios de la Subdirección de Bibliotecas Públicas quienes le mostraron los nuevos proyectos que están modernizando este servicio. Refiriéndose a la importancia de las bibliotecas públicas expresó: "Las bibliotecas tienen un rol psicológico y social. Psicológico porque la lectura desarrolla la creatividad, la crítica y la innovación. En cuanto a su rol social, las bibliotecas permiten luchar contra el analfabetismo, conocer la historia y los derechos administrativos del país y dan acceso a la información necesaria para el desarrollo científico".

(Diario El Mercurio, 12.4.98).

En Valparaíso participó en el Seminario de IFLA FID y también como en Santiago dictó una conferencia a los bibliotecarios de la región. (Clara Budnik - CP IFLA/LAC)

## ST. MAARTEN

### **La Biblioteca "Philipsburg Jubilee" en St. Maarten recibió el Premio de Comunicación Len Stein**

La Biblioteca "Philipsburg Jubilee" en St. Maarten recibió con orgullo el Premio de Comunicación Len Stein (un águila de cristal y oro) por sus servicios a la comunidad de St. Maarten en los últimos 75 años.

La biblioteca fue fundada en 1923 y creció significativamente en los últimos 25 años. El número de libros se incrementó de 5.000 a 50.000. La biblioteca se trasladó de sedes muy pequeñas a la espaciosa biblioteca que es hoy y continua estimulando la lectura como una actividad fundamental. Se mantiene a la par de los desarrollos tecnológicos, está computarizada y unida a Internet. Lo más importante es la comunicación entre el escritor, los niños, el público y la fuente de información y conocimiento. La Sra. Blanca Hodge, miembro del CP IFLA/LAC y

bibliotecaria hace 30 años recibió el premio.  
(Blanca Hodge - CP IFLA/LAC)

"Noticias" felicita efusivamente a la biblioteca y a Blanca Hodge por tan honroso premio.

---

## NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN

---

### **"World Information Report" 1997/98**

Obra diseñada con el claro propósito de ofrecer al lector no especialista, y en particular al responsable en la toma de decisiones, así como al público en general, la amplia realidad del universo de la información tal como se presenta hoy en día dentro del marco de los desarrollos tecnológicos, sociales y políticos del mundo. Brinda una panorámica global en aspectos concernientes a archivos, bibliotecas y servicios de información, además de algunos otros temas de interés que se vislumbran en los albores del siglo XXI, a partir de la contribución de los mejores especialistas de todo el planeta.

El "World Information Report" 1997/98 está dividido en tres partes. La primera, que a su vez consta de dos apartados, rinde una descripción de los servicios de información en todo el mundo. La sección A se concentra en bibliotecas y servicios de información, y adopta un enfoque geopolítico que divide al mundo en ocho regiones dispuestas de Este a Oeste y de Norte a Sur: Asia Oriental y Oceanía; Asia del Sur; los Estados Arabes; África (sur del Sahara); Europa Oriental y la Comunidad de Estados Independientes; Europa Occidental; Canadá y los Estados Unidos; y América Latina y el Caribe. Cabe destacar aquí que la redacción del capítulo correspondiente a América Latina y el Caribe de esa sección (cap. 8) corrió a cargo de Estela Morales Campos (miembro del Comité Permanente IFLA/LAC), quien nos proporciona un acercamiento bien documentado acerca de los servicios de información en dicha zona geográfica; su recorrido inicia trazando una aproximación al concepto, funciones y servicios de las bibliotecas públicas y escolares, pasa después a las bibliotecas nacionales - que trabajan en forma colegiada, junto con España y Portugal, agrupadas en la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, ABINIA, bibliotecas universitarias - las mejor dotadas en cuanto a presupuesto, personal profesional e infraestructura tecnológica - y bibliotecas especializadas - las cuales, por sus características, se incorporan más rápidamente a los cambios y al sector comercial de la información. El capítulo se complementa con una visión general - logros y adversidades - en torno a los

recursos humanos de los servicios bibliotecarios, así como al avance de la investigación, la incorporación de sistemas tecnológicos - la cooperación entre los países de la región en un mundo globalizado - y el papel de las asociaciones profesionales, cuya prosperidad juega un papel de gran relevancia en la defensa, promoción y uso de la información a niveles tanto locales como regionales.

La segunda parte ("Infrastructures for information work") trata sobre los componentes técnicos básicos del trabajo de información, los cuales se presentan a través de un formato de informes de vanguardia. La tercera parte ("Issues and trends") analiza un buen número de temas importantes de interés contemporáneo, varios de los cuales se relacionan con el auge tecnológico, pero otros tienen un enfoque político, social o legal.

El "World Information Report" representa un intento por reflejar esta realidad en movimiento mientras el siglo XX llega a su fin; asimismo, constituye un instrumento tanto de diagnóstico como de resolución que proporcionará a los responsables en la toma de decisiones, así como a los funcionarios gubernamentales, a los profesionales de la información y al público en general, un mejor entendimiento del mundo de la información tal como es hoy en día y una perspectiva más precisa de lo que será mañana. (Estela Morales Campos - CP IFLA)

### **Página WEB sobre Fuentes de Fondos para Intercambios de Bibliotecarios e Intercambios de Científicos de la Información**

Uno de los objetivos del Comité Conjunto IRC/IRRT de Intercambios Internacionales es difundir información acerca de las oportunidades para visitas de estudio y programas de intercambio de bibliotecarios y científicos de la información. Como parte de ese objetivo, el comité mantiene una página Web de instituciones y agencias de financiamientos enlistados y que son apoyos potenciales de intercambio de actividades internacionales. La lista puede ser vista en:  
<http://www.ala.org/work/international/intweb.html>

El Comité mantiene la lista como una fuente de información; no financia, coordina o tramita intercambios o viajes internacionales. Los comentarios son bien recibidos y pueden ser mandados a los miembros del comité enlistado en la página. (Prof. Gloria Gasperini)

### **Cuarto Encuentro de Educadores e Investigadores de Bibliotecología, Archivología y Ciencias de la Información de Iberoamérica y el Caribe**

El 4º Encuentro de Educadores e Investigadores tuvo lugar en la ciudad de Maracaibo (Venezuela) desde el 20 al 24 de abril del corriente año. Su organización estuvo a cargo de la Universidad del Zulia y contó con el auspicio de UNESCO y de la Fundación Banco Mara que fue, a su vez, la sede de la reunión. El Encuentro tuvo como antecedentes inmediatos los siguientes: la reunión de Puerto Rico en 1993 denominada Educadores Latinoamericanos en el área de la Bibliotecología y de la Ciencia de la Información y el Primer Taller Regional para la elaboración de un Plan coordinado de Entrenamientos para profesionales de la Información realizado en Belo Horizonte (Brasil) en 1994; el Segundo Encuentro realizado en México en 1995 y el Tercer Encuentro en Puerto Rico llevado a cabo en 1998.

Participaron de la reunión representantes de las escuelas y centros de investigación de los siguientes países: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, España, México, Paraguay, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela e Inglaterra con la intervención de Ian Johnson de la Robert Gordon University. Fueron sus objetivos: propiciar el análisis y discusión sobre el nuevo paradigma de las Ciencias de la Información; promover la reflexión y el análisis de las tendencias tecnológicas y la aplicación de nuevas estrategias de aprendizaje; reflexionar sobre las líneas de investigación en las escuelas.

Se consideraron los siguientes grandes temas:  
Paradigmas de formación profesional en Ciencias de la Información;  
Paradigmas didácticos;  
Investigación y posgrado;  
El desarrollo de estos temas dio lugar a la presentación de ponencias, foros y talleres.

Durante el Encuentro se concretó la 1ª Asamblea de la Asociación de Educación e Investigación en Bibliotecología, Archivología, Ciencia de la Información y Documentación de Iberoamérica y el Caribe y se procedió a constituir el Comité Ejecutivo que está integrado por representantes de los siguientes países: Presidencia: España; Vicepresidencia: Brasil; Secretaría Ejecutiva: México; Tesorería: Venezuela; Vocal: Argentina; Secretaría de Actas: Costa Rica; Fiscalía: Costa Rica.

### **Tercer Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa**

El Tercer Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa promovido por la Asociación Portuguesa de

Bibliotecarios, Archivistas y Documentalistas - BAD - se realizó del 4 al 5 de mayo de 1998 en Aveiro, Portugal. El tema del encuentro fue "Bibliotecas e Información: estrategias para la cooperación". Participaron del Encuentro profesionales de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné Bissau, Macao, Mozambique, Portugal y Santo Tomé y Príncipe.

La Presidente de IFLA no pudo participar en su totalidad del encuentro si bien tuvo la oportunidad para conocer mejor el panorama de la biblioteconomía en los países de lengua portuguesa. La Coordinadora del Programa ALP de IFLA, Birgitta Bergdahl, y la Gerente de la Oficina Regional de IFLA/LAC, Elizabet de Carvalho, estuvieron presentes y participaron en la sesión "Fuentes de Financiamiento para la Cooperación". Las recomendaciones del encuentro forman parte de la "Carta de Aveiro". El próximo Encuentro se realizará en Cabo Verde. En el próximo Caucus de Lengua Portuguesa, que tendrá lugar en Amsterdam el 15 de agosto se discutirán algunas de las acciones recomendadas. Felicitamos a BAD por la realización del evento.

## **60. Congreso Nacional de la Asociación Portuguesa de Bibliotecarios, Archivistas y Documentalistas - BAD**

Se realizó en Aveiro, Portugal, del 6 al 8 de mayo del corriente año. Tuvo como tema "Bibliotecas y Archivos en la Sociedad de Información" y contó con la participación de gran número de profesionales de Europa, Estados Unidos, Brasil y de los países africanos cuya lengua oficial es el Portugués.

La Presidente de IFLA, Sra. Christine Deschamps, participó en la sesión de Apertura y su discurso fue muy valorado por los participantes del Congreso. También fue invitada al Congreso por BAD, la Gerente de la Oficina Regional de IFLA/LAC, la Sra. Elizabet Maria Ramos de Carvalho que presentó el trabajo "Preservación del Capital Intelectual de las Instituciones". El alto nivel de las ponencias presentadas, la exposición realizada paralelamente, la cordialidad de los colegas portugueses, así como la oportunidad de intercambiar experiencias, fueron aspectos importantes del Congreso de BAD.

La Gerente de la Oficina Regional de IFLA/LAC felicita a la Comisión Organizadora y deja constancia de un agradecimiento especial al Dr. Antonio José de Pina Falcão, Presidente de BAD y Presidente de la Comisión Organizadora del Congreso, a la Dra. Maria José Moura, Vice-Presidente del Consejo Superior de Bibliotecas y a la Dra. Maria Inês Lopes de la Fundación Calouste Gulbenkian, por las gentilezas y atenciones dispensadas a ella y a los demás bibliotecarios brasileños.

## **"Workshop" en Valparaíso, Chile**

Cerca de 30 bibliotecarios y especialistas en información de América Latina y del Caribe y un pequeño número de especialistas internacionales se reunieron en la Biblioteca del Congreso de Valparaíso, Chile, los primeros días de abril de 1998 para discutir las maneras prácticas de desarrollar la aplicación de modernas técnicas de administración en el trabajo de las bibliotecas, información y documentación. El "workshop" fue organizado en nombre de IFLA y FID y patrocinado por una subvención del Programa de Participación de UNESCO con contribuciones adicionales del CONICYT (el Consejo Nacional Chileno para la Ciencia y la Tecnología) y el Consejo Británico. Una visita preliminar a Chile para planificarlo fue posible incrementando el itinerario con una serie de visitas de algunos colaboradores potenciales del programa ALFA de la Unión Europea, que apoya los lazos entre universidades de Europa y de América Latina.

Los participantes del "Workshop" hicieron una serie de recomendaciones destinadas a proporcionar mejoras en el entendimiento y aplicación de las modernas técnicas de administración en las bibliotecas y servicios de información de la región:

1. Individualmente los profesionales de la región deben:
  - . promover una mayor conciencia de sus responsabilidades administrativas y de sus especialidades;
  - . asumir mayor responsabilidad por su propio desarrollo profesional; para facilitar ello, deben solicitar permiso a la Asociación Británica de Bibliotecarios para la traducción y amplia divulgación de su documento de trabajo "The framework for continuing professional development - your personal profile"; el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México se ofreció a realizar la traducción en español;
  - . trabajar para fortalecer las asociaciones profesionales nacionales, particularmente como suministradores de la educación continua.
2. Los dirigentes de las bibliotecas de la región deben:
  - . fortalecer los lazos entre la enseñanza y la práctica profesional, especialmente en lo que se refiere a la aplicación de las modernas técnicas de administración;
  - . establecer planos de entrenamiento y desarrollo estructurados, focalizados en sus objetivos organizacionales y basados en revisiones regulares de las capacidades y aspiraciones de sus funcionarios.
3. Las escuelas de Biblioteconomía y de Ciencias de la Información de la región deben:
  - . hacer grandes esfuerzos para promover las oportunidades de

carreras ofrecidas para el trabajo bibliotecario y de información de modo de atraer mejores estudiantes;

- . ajustar diálogos más productivos con quienes trabajan en administración sobre la práctica y la enseñanza de administración;
- . desarrollar el conocimiento de los estudiantes y profesores sobre las modernas técnicas de administración en relación con las necesidades del mercado de trabajo;
- . investigar más en esa área y proporcionar más entrenamiento en investigación.

4. Las asociaciones nacionales de bibliotecarios de la región deben:

- . trabajar con las escuelas de Biblioteconomía y Ciencias de la Información para promover las varias oportunidades de carrera ahora disponibles;
- . estimular la aplicación de las modernas técnicas de administración en las bibliotecas y servicios de información y la enseñanza en las escuelas de Biblioteconomía y Ciencia de la Información;
- . garantizar que tópicos sobre administración se incluyan en los programas de sus encuentros anuales y otras actividades de educación profesional continua; se hizo un ofrecimiento para adoptar el tema de Administración de Bibliotecas y Servicios de Información para INFO'99 en Cuba en 1999;
- . organizar grupos regionales para estimular el desarrollo de práctica profesional moderna y para apoyar la educación profesional continua, especialmente en relación con la aplicación de técnicas de administración;
- . estimular y apoyar la participación de los profesionales

bibliotecarios y de información en programas de desarrollo de líderes.

5. Las organizaciones no gubernamentales internacionales (IFLA/FID/ICA) deben:

- . procurar conseguir fondos para el desarrollo de un módulo de entrenamiento que pueda usarse para los formadores de administración en bibliotecas y escuelas de Biblioteconomía e Información en todo el mundo a fin de mejorar la enseñanza de las técnicas de administración general; como un primer paso IFLA debe publicar, traducido al español y a otras lenguas oficiales del organismo la relatoria de Michael Koenig sobre el proyecto patrocinado por IFLA "Information driven management: concepts and themes - a toolkit for librarians";
- . obtener fondos para desarrollar un módulo de entrenamiento sobre administración del conocimiento para uso de los profesores de las escuelas de Biblioteconomía y de Ciencia de la Información;
- . preparar instrucciones para las escuelas de Biblioteconomía y de Ciencia de la Información para fortalecer la enseñanza de sus métodos de investigación (particularmente las metodologías importantes para la investigación de tópicos de administración) y su programa de actividades de investigación para estimular la fundación de más centros de investigación en la región (IFLA Section on Library Theory and Research);
- . organizar de tiempo en tiempo reuniones para tratar los últimos progresos en educación y educación profesional continua en administración y el uso de recursos humanos tal como administración del conocimiento e incluir el desarrollo del conocimiento y capacidad de los profesores en esas áreas.

---

## CALENDÁRIO INTERNACIONAL

---

### 1998

#### Agosto/August

14-23

Feria Internacional del Libro, La Paz, Bolivia  
International Book Fair, La Paz, Bolivia

16-21

64 Conferencia General de IFLA, Amsterdam, Holanda  
64th IFLA General Conference, Amsterdam, Netherlands  
Theme: On Crossroads of Information and Culture

#### Setiembre/September

2-20

Feria Internacional del Libro, Montevideo, Uruguay  
International Book Fair, Montevideo, Uruguay

29-4/out./Oct.

LIBER, Barcelona, España  
LIBER, Barcelona, Spain

#### Outubro/October

7-12

Feria Internacional del Libro, Frankfurt, Alemania  
International Book Fair, Frankfurt, Germany

11-17

49 Conferencia y Congreso de FID, New Dehli, India  
49th FID Conference and Congress, New Dehli, India

#### Novembro/November

25-27

Conferencia Internacional sobre Servicios Bibliograficos, Copenhague, Dinamarca  
International Conference on Bibliographic Services

### 1999

65 Conferencia General de IFLA, Bangkok, Tailandia  
65th IFLA General Conference, Bangkok, Thailand  
Theme: On the Treshold of a New Century: libraries as gateways to an Enlighted World

## 2000

66 Conferencia General de IFLA, Jerusalem, Israel  
66th IFLA General Conference, Jerusalem, Israel

## 2001

67 Conferencia General de IFLA, Boston, Estados Unidos  
67th IFLA General Conference, Boston, United States

## 2002

68 Conferencia General de IFLA, Glasgow, Escocia  
68th IFLA General Conference, Glasgow, Scotland



STANDING COMMITTEE MEETING, March 21-23/98, Salvador, Bahia/Brazil

Esas "NOTÍCIAS" son patrocinados por la Imprensa Oficial do Estado de São Paulo S.A. - IMESP.  
Por ello la Oficina Regional de la IFLA para América Latina y el Caribe expresa sus sinceros agradecimientos a la Imprensa Oficial do Estado de São Paulo S.A. - IMESP por soportar todos los costos de la composición y impresión de esta publicación.